

EMPLOYMENT

Associate Professor of Linguistics, School of Art and Sciences, Ilia State University, 2014-today

Assistant Professor of Linguistics, School of Graduate Studies, Ilia State University, 2009-2013

Scientific Secretary of Journal “Kadmos”, School of Graduate Studies, Ilia State University, May, 2010-2013

Secretary of Centre of Linguistic Research, Ilia State University, September, 2009-today

Lecturer, College of Arts and Sciences, Ilia State University, 2008-2009

Teacher of Greek Language, Secondary School No 144, 2008-2009

Translator-Operator, Programmer, Project Department, JSC “Georgian Water Project”, 2003-2008

Laboratory Assistant, Department of Iberian-Caucasian Languages, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2006

Legal Assistant, Department of International Relations, Tbilisi State Concert Hall, 2001-2003

Teacher of Russian Language and Literature, Secondary School No 144, 1999-2000

Translator, Organization Department, Parliament of Georgia, 1998

EDUCATION

PhD, Ilia State University, 2008 - 2013

Dissertation: “Structure and Semantics of Idioms (comparative analysis of data in Georgian, English, Greek and Russian Languages)”

Doctoral Candidate, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2005

Dissertation: “Some Phonetic Issues of Tsakh, Rutul and Udi Languages”

M.A. with Honors, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1999-2001

Thesis: “System and Functions of Cases in Georgian, Avari and Circassian Languages”

B.A. with Honors, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1995-1999

Areas of Concentration: Russian Language and Literature, Caucasian Languages

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Professional Trainings:

Georgian as a Second Language Program, Batumi, 2010

Foreigners Fellowship Program, Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, Athens, 2009

Course in Simultaneous Translation (Juridical, Economic and Politic Terminology) Greek vs Georgian, Tbilisi, 2007

English Language Course (Advanced A), International House: World Organization, Tbilisi, 2006

Course in Computer Systems and Networks, Specialization in AutoCAD, Technical University of Georgia, 2005

Course in Modern Greek Language (Advanced G), National and Capodistrian University of Athens, Athens, 2002-2003

Theoretical Linguistics, Department of Linguistics, National and Capodistrian University of Athens, Athens, 2002-2003

Course in Modern Greek Language, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2002

Research Projects:

Digital Humanities (Digital Epigraphy, Computational Linguistics, Digital Prosopography), Young Scholar, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2016-2020

On-line Dictionary of Idioms, Principal Investigator, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2014-2017

Corpus Annotation and Analysis Software for Modern Georgian Language, Linguistic Coordinator, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2012-2014

Parallel Corpus of the Georgian Chronicles, Linguistic Coordinator, financed by the Ilia State University, 2011-2012

Parallel Corpus of the Knight in the Panther's Skin, Linguistic Coordinator, financed by the Ilia State University, 2011-2012

Georgian-Modern Greek Dictionary of Idioms, Principal Investigator, financed by the Foundation for Georgian Studies, Humanities and Social Sciences, 2009-2010

Other Projects:

Greek Language for Potential Emigrants, Integration to the EU, Lecturer, financed by the The Ministry of Foreign Affairs of Greece, 2011

Academic and Professional Presentations:

English-Georgian Parallel Corpora of Legal Documents: EU-Georgia Association Agreement, HORIZON 2020 Information Dates, TSU, 9-11 September, 2015

Morphological Analyzer and Generator of Georgian Language, Academy of Science, 14 April, 2015

Computer Processing of Modern Georgian Language: Principles and Perspectives, Ilia State University, 12 December, 2014

To the Tokenization and Morphological analysis of Modern Georgian Language using Xerox Finite State Tools, Ilia State University, 28 December, 2012

To the Formation of Georgian Alphabet: From Asomtavruli to Mkhedruli, Ilia State University, 12 March, 2011

To the Peculiarities of Adjectives in Old Georgian Language, Ilia State University, 13 December, 2010

To the Cross-Cultural Peculiarities of Phraseological Units, Secondary School No 1, 12 November 2010

For the Origin of Georgian Alphabet, Secondary School No 27, 25 February, 2010

Equivalent Translations of Idioms (English-Georgian Comparison), Secondary School No 51, 5 March, 2010

Principles of Compilation: Georgian-Modern Greek, Georgian-English and Georgian-Russian Dictionaries of Idioms, Ilia State University, 7 April, 2010

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND AFFILIATIONS

Member, *International Society of Friends of Nikos Kazantzaki, 2005 – till today*

Vice-President, *Lingvo Georgia (Greek-Caucasian Relationship), 2006 – 2012*

PROFESSIONAL CONFERENCES

Participation:

Lobzhanidze, I., Translation Oriented Terminography (in compliance with ISO standards), Scientific Terminologi V, Tbilisi, 14-17 November, 2017

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Damenia, M., Projects of Digital Humanities at the Ilia State University, International Conference on the 21st Challenges of the 21st Century: Humanities and Social Sciences, Tbilisi, 03-05 October, 2017

Lobzhanidze, I., Computational Model of Modern Georgian Language and Searching Patterns for On-Line Dictionary of Idioms, Tbilisi Symposium of Language, Logic and Computation, Lagodekhi, 18-22 September, 2017

Berikashvili, S., Lobzhanidze, I., Number in Pontic Greek spoken in Georgia, ICGL 13, University of Westminster, London, 7-9 September, 2017

Lobzhanidze, I., Morphological Analyzer of Old Georgian Language: Problems and Perspectives, VII International Symposium on Kartvelian Studies, TSU, Georgia, 17-22 October, 2016

Lobzhanidze, I., Translation and Terminology Memories (TM), IV Conference on Scientific Terminology, Arn. Chikobava Institute of Linguistics, Georgia, 22-23 September, 2016

Lobzhanidze, I., Online Dictionary of Idioms, XVII Euralex International Congress, Georgia, 6-10 September, 2016

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Corpus of the Georgian Language, XVII Euralex International Congress, Georgia, 6-10 September, 2016

Lobzhanidze, I., Computerized Processing of Titlo Diacritic in the Georgian Chronicles, Leeds International Medieval Congress, GB, 04-07 July, 2016

Lobzhanidze, I., The Corpus of the Georgian Chronicles (in English), 50th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, US, 14-17 May, 2015

Lobzhanidze, I., Finite State Morphological Approach to Georgian Verbal Paradigm (in English), International Conference on Computer Science and Applied Mathematics, Sokhumi State University, Tbilisi, 21-23 March, 2015

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Parallel Corpus of the Knight in the Panther Skin (in English), 12th Annual International Caucasian Session in the Memory of Saint Grigol Peradze, University of Warsaw, Poland, 4-6 December, 2014

Lobzhanidze, I., Modern Georgian Morphological Analyzer and Generator (in English), GMLT, Georgia, 4-5 September, 2013

Lobzhanidze, I., A comparative analysis of Modern Greek and Georgian idioms (in English), 21st International Symposium on Theoretical & Applied Linguistics, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 5-7 April, 2013

Lobzhanidze, I., To the Peculiarities of Grammatical and Lexical Aspects in Idioms (in Georgian), International Symposium in Lexicography, Batumi State University, Georgia, 18-20 May, 2012

Lobzhanidze, I., To the Issues on the Compilation of Georgian- Modern Greek Dictionary of Idioms (in Greek), 10th International Conference of Greek Linguistics, Democritus University of Thrace, Greece, 1-4 September, 2011

Lobzhanidze, I., Georgian-Modern Greek Dictionary of Idioms (in Georgian), International Conference "Georgian Language and Modern Technologies", Arn. Chikobava Institute of Linguistics, Georgia, 7-8 July, 2011

Lobzhanidze, I., On the Lexical-Grammatical Synonymy (Cohesion) (in Georgian), International Symposium in Lexicography, Batumi State University, Georgia, 14-16 May, 2010

Lobzhanidze, I., Similar Ways of Forming Idioms in Georgian, Udi and Russian Languages (in English), International Conference: Current Advances in Caucasian Studies, The University of Macerata, Italy, 21-24 January, 2010

Lobzhanidze, I., To the Equivalent Translation of Idiomatic Expressions (in Russian), International Conference: Languages and Cultures of Modern Europe: Relations and Identities, Taras Shevchenko National University of Kyiv, the Ukraine, 5-6 October, 2009

Lobzhanidze, I., Teaching of Greek Idioms to Non-Greek Students (in Greek), International Conference: Teaching of Greek Language (as First/Native, Second/Foreign), Pedagogical School, University of West Macedonia, Greece, 4-6 September, 2009

Lobzhanidze, I., A Cross Cultural View of Idioms in Modern Greek, Russian and Georgian (in Greek), 5th Athens Postgraduate Conference of the Department of Philology of the National and Kapodistrian University of Athens, 29-31 May, 2009

Berikashvili, S., Lobzhanidze, I., Functional Meaning of Idiomatic Expressions in novel by N. Kazantzakis "Christ Recrucified (in Georgian), the second conference: Modern Greek Studies in Georgia, TSU Institute of Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Studies, Georgia, 17-18 June, 2009

Lobzhanidze, I., For the some aspects in study of Udi Pharyngeal Vowels (in Georgian), the Fourth Scientific Conference of Young Scholars, Tbilisi, 29-31 March, 2006

Lobzhanidze, I., For Study of Pharyngeal Vowels in Tsakh, Rutul and Udi Languages (in Georgian), International Conference dedicated to the 70th Anniversary of the Department of Caucasian Languages, Georgia, 5-6 November, 2004

Organization:

International Conference dedicated to the 70th Anniversary of the Department of Caucasian Languages, Member of Organization Committee, Tbilisi, Georgia, 5-6 November, 2004

PUBLICATIONS

Lobzhanidze, I., Realization of Verbal Models in the Corpus of Modern Georgian Language, TbilLLC, 114-129, 2017

Lobzhanidze, I., Online Dictionary of Idioms, Proceedings of the XVII EURALEX International Congress, Ivane Javakhishvili Tbilisi University Press, 710-717, 2016

- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Georgian Language, Proceedings of the XVII EURALEX International Congress, Ivane Javakhishvili Tbilisi University Press, 328-335, 2016*
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Parallel Corpus of the Georgian Chronicles, Kadmos, 402-414, 2015*
- Lobzhanidze, I., Finite State Morphological Approach to Georgian Verbal Paradigm, TICCSAM, 79-85, 2015*
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Main in the Panther Skin, Pro Georgia. Journal of Kartvelological Studies, 91-100, 2015 (Index Copernicus)*
- Lobzhanidze, I., On-line Corpus of 'the Knight in the Panther's Skin', Kadmos, 387-400, 2013*
- Lobzhanidze, I., Morphological Analyzer and Generator of Modern Georgian Language, GMLT, 82-83, 2013*
- Lobzhanidze, I., To the Problem of compilation of the Modern Georgian – Modern Greek Dictionary of Idioms (in Greek), ICGL, 899-904, 2012*
- Lobzhanidze, I., Dative Alternation of Idioms (Modern Greek vs Modern Georgian), Kadmos, 177-206, 2011*
- Lobzhanidze, I., "Similar Ways of Forming Idioms in Georgian, Udi and Russian Languages" (in English), Proceedings of the International Conference: Current Advances in Caucasian Studies, Macerata, 431-438, 2010*
- Lobzhanidze, I., A Cross-Cultural View of Idioms in Modern Greek, Russian and Georgian (in Greek), Proceedings of the 5th Athens Postgraduate Conference of the Department of Philology of the National and Kapodistrian University of Athens, Athens, 190-196, 2010*
- Lobzhanidze, I., To the Equivalent Translation of Idiomatic Expressions (in Russian), Collection of Scientific Papers "Languages and Cultures in the New Europe: Contacts and Identity", Dmytro Burago Publishing House, 161-168, 2009*
- Lobzhanidze, I., Comparative Analysis of Greek and Georgian Idiomatic Expressions (in English), Phasis 11, 6-14, 2008*
- Lobzhanidze, I., About the Method of Spectral Analysis (Sample of Udi Language) (in Georgian), Caucasian Messenger, Special Issue dedicated to the 75th Birthday of Vaclav A.Cerny, Tbilisi – Prague, 262-265, 2006*
- Lobzhanidze, I., For the some aspects in study of Udi Pharyngeal Vowels (in Georgian), Proceedings of the Fourth Scientific Conference of Young Scholars, Tbilisi, 35-39, 2006*

Lobzhanidze, I., About the Computer Analysis of Some Vowels in Udi Language (in Georgian), Amirani, Montreal – Tbilisi 2006, 256-263

Lobzhanidze, I., For History of Pharyngeal Vowels (in Georgian), Proceedings dedicated to the 85th Birthday of G.Tsibakhashvili, Universal 2006, 92-98

Lobzhanidze, I., Modern Experimental Phonetic Research Methods on Udi Language (in Georgian), Brochure, Tbilisi 2006, 2-28

Lobzhanidze, I., Towards the Method of Computer Analysis of the Experimental Phonetics (in Georgian), Caucasian Messenger, No 13, Tbilisi 2005, 188-196

Lobzhanidze, I., For Study of Pharyngeal Vowels in Tsakh, Rutul and Udi Languages (in Georgian), Caucasian Proceedings, Universal 2004, 57-62

Lobzhanidze, I., Russian Words in Georgian Mass-Media and their acquisition (in Russian), Slavic Studies in Georgia, TSU 2000, 146-150

Other Publications or Research Grants

For the Origin of the Georgian Alphabet (in English), Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), 2009-2010

Equivalent Translations of Idioms (English-Georgian Comparison) (in English), Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), 2009-2010

PROFESSIONAL AWARDS

Scholarships:

Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), financed by the Foundation for Georgian Studies, Humanities and Social Sciences, 2009-2010

Foreigners Fellowship Program, Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, Athens, 2009

Foreigners Fellowship Program, State Scholarship Foundation (I.K.Y), Athens, 2002-2003

K.Kekelidze Fellowship Program, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1996-1997

Awards:

President's Award for the Participation in the Conference, Tbilisi 1999

Supervision of Master/PhD students:

Tkebuchava, A., Generation of Numerals by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Sergia, L., Modeling of Nouns ending with vowels by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Donadze, N., Modeling of Nouns ending with consonants by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Getiashvili, T., Modeling of Pronouns in Old Georgian Language, ISU, 2016